

Javier Pérez Pont & Esperanza Aparicio Romero

HUBERTUS JOSEPH PILATES
LA BIOGRAFÍA

INDICE

AGRADECIMIENTOS	11
PREFACIO 1	15
PREFACIO 2	17
PRÓLOGO	19
CAPÍTULO 1	
<i>1883-1914 Los Inicios</i>	25
1.1 Genealogía Paterna	31
1.2 Genealogía Materna	48
1.3 Infancia	54
1.4 Adolescencia	80
1.5 Primera Esposa	87
1.6 Gran Bretaña	94
CAPÍTULO 2	
<i>1914-1919 Confinamiento</i>	115
2.1 Los Albores de la Guerra	115
2.2 Captura: Sandhurst, Isle of Jersey, Lancaster	119
2.3 Knockaloe	130
2.4 Organización Interna	136
2.5 Deportes	145
2.6 Hospitales	148
2.7 Final de la Guerra y Evacuación Prisioneros	155

CAPÍTULO 3

<i>1919-1925 De Vuelta a Casa</i>	165
3.1 Reencuentro Familiar y Boda	169
3.2 Escuela Amateur de Boxeo	173
3.3 Hamburgo	181
3.4 Patentes y Preparación Primer Viaje a U.S.A.	191
3.5 Primer Viaje a Nueva York	196

CAPÍTULO 4

<i>1926-1945 La Aventura Americana</i>	207
4.1 Segundo y Definitivo Viaje a Nueva York	209
4.2 939 Eight Avenue	219
4.3 Primeros Tres Años	229
4.4 La Pequeña “Era Dorada”	245
4.5 La Expansión de la Contrología	284
4.6 La Segunda Expansión: Jacob’s Pillow y Segundo Libro	298

CAPÍTULO 5

<i>1946-1959 Reconocimiento y Fama</i>	335
5.1 Final de la Época Dorada	346
5.2 Residuos de la Época Dorada	363
5.3 Primera Fundación	368
5.4 Vuelta de Romana Kryzanowska a la Gran Manzana	374
5.5 Empieza el Declive	382

CAPÍTULO 6

<i>1960-1967 La Desilusión</i>	399
6.1 Insistencia Hacia el Final	400
6.2 A la Desesperada	423
6.3 Segunda Fundación y Esperanzas	439
6.4 Problemas Graves con la Segunda Fundación	447

6.5	Bendel's	457
6.6	Últimos Intentos de la Segunda Fundación	460
6.7	Disociación Final entre Joe Pilates y la Segunda Fundación	467
6.8	Fallecimiento	474

CAPÍTULO 7

<i>1968-1973 Fin del Estudio Original</i>	481	
7.1	Vida sin Joe	481
7.2	Retiro de Clara	488
7.3	Último Intento de La Fundación	494
7.4	Cierre del Estudio Original	501

CAPÍTULO 8

<i>1973-1977 Últimos Años de Clara</i>	507	
8.1	Suny Purchase	510
8.2	Fallecimiento de Clara y Final	514

EPÍLOGO

<i>Lo que no está en estas páginas... Ni en otras...</i>	519
--	-----

ANEXO

<i>El Método. La Cuestión de los Aparatos</i>	525
---	-----

BIBLIOGRAFÍA Y OTRAS FUENTES	541
------------------------------	-----

A Esperanza.

A Joe y Clara, in memoriam



Agradecimientos

Las aportaciones de los documentos oficiales y privados que fueron buscados, rastreados y encontrados han sido determinantes y cruciales para publicar una obra desde la rigurosa veracidad con la que, desde el principio, fue concebida esta investigación biográfica. Por este motivo, no podemos olvidar la aportación amable y desinteresada de tantas personas cuya ayuda ha sido esencial para este logro. Sin su predisposición y colaboración hubiera sido mucho más difícil, sino imposible, realizar este libro.

Javier Pérez Pont

A Romana Kryzanowska, a quien, finalmente, la historia le dará siempre el lugar de “maestra legendaria”. Romana mantuvo vivo lo aprendido del maestro para transmitirlo con dedicación, humildad y amor de forma ininterrumpida durante décadas. Su arte prevalecerá siempre, así como la obra del gran genio que ella supo continuar y transmitir.

Agradecerle a nuestra gran amiga Sari Mejía Santo, por llevar magistralmente adelante la labor emprendida por su madre, Romana Kryzanowska; por su apoyo continuo, por aportar material valiosísimo a esta obra, por su generosidad a la hora de contactar con testimonios y facilitar entrevistas verdaderamente claves.

Una especial mención para Kathy Stanford, a quien tuvimos la suerte de conocer gracias a Sari.

A la maravillosa familia Le Riche-Pilates, por sus valores humanos y su ayuda, y sobre todo a Kathy y a Gary, por haberme hecho sentir como en mi propia casa cuando les visité en la de su madre, Mary Pilates.

A Charles Perrin, *Assistant Curator Dance Division* de la maravillosa *The New York Public Library for the Performing Arts* en Nueva York; por su

simpatía y por facilitar la búsqueda en ese inmenso mar de información que es la institución donde trabaja.

Al señor Gerd Lamers de los Archivos de Mönchengladbach, por su colaboración en encontrar documentos perdidos desde hacía siglos y por su capacidad de interpretar la información en su tiempo y contexto.

A su colega del Abteilung Stadtarchiv de la localidad de Viersen, Sra. Linda Godry, por ser una gran profesional y, sobre todo, por ser una persona tan interesante y amable.

A Sean P. Gallagher, por facilitarme el acceso a su maravilloso archivo sobre Joe Pilates, donde experimenté la misma sorpresa que imaginé tuvieron “Ali Babá y los cuarenta ladrones” al entrar en la cueva del tesoro...

A Harry Vonderlieth, quien gracias a su crucial y desinteresada colaboración ha hecho realidad algo que, por momentos, parecía imposible de alcanzar.

También a August J. Benkert por su aportación maravillosa in memoria a su propio padre y por lo tanto también a la de Joe Pilates.

A Phoebe Higgins, tan particular y maravillosa persona, por su profundo conocimiento sobre el método y por el placer de haberla conocido.

A Ilana Adler, Mathilda Klein y Aviva Rahmani, por sus aportaciones personales que han dado colorido a esta obra y por alentarnos siempre durante el largo recorrido que ha significado realizar este libro.

A Richard Maury, socio de la firma *Marks & Clerk* de Londres, quien dedicó su tiempo en atenderme tan eficaz y desinteresadamente.

A Violeta Gimeno, que tantas traducciones del alemán ha realizado para este libro, tan precisa en todo.

Verónica Blazer que nos ha echado una mano en muchas cosas, como en textos alemanes, llamadas de teléfono y por su curiosidad en conocer lo que íbamos descubriendo alentando de esta forma nuestro trabajo.

A Montse Soldevila, gracias por tantas cosas y sobre todo por tu inspiración.

A Wendy Perron, *Editor in Chief Dance Magazine* por su ayuda desinteresada y por su tiempo.

A Angela Wiele, de la *International Student Advisor Martha Graham School of Contemporary Dance*, por no abandonar cuando se pusieron difíciles las cosas.

A Stuart Hodes, que sin conocernos se brindó a ayudar en todo cuanto él pudiera aportar.

A Alexandra Yu, mujer sorprendente, pues conocerla fue un regalo extra e inesperado en este camino; y a Holly Nedelka, antigua clienta del Al Roon's con su testimonio tan ilustrativo de lo que fue este espacio neoyorkino tan famoso.

A Robert Krebber, que gracias a su site www.ongen.de, hemos podido encontrar algunos documentos sobre antepasados de Joe Pilates.

A Norton Owen, *Director of Preservation Jacob's Pillow Dance Festival*.

A Norbert Silberbach, del *Institut für Stadtgeschichte de Gelsenkirchen*, por sus numerosísimas traducciones requeridas en esta biografía, por su profesionalidad al ayudarnos a encontrar tantos documentos necesarios.

A mis amigos y clientes Ángela Giró y José Manuel Ferrater, que me ofrecieron días de paz y luz en su maravilloso espacio en las Cases d'Alcanar, para que me dedicara a escribir.

A Hans Welters, del *Pilatus Kall e.V. en Mönchengladbach* por su ayuda y su carta tan amable.

A Harald Bennert, quien realiza (como hobby) una investigación sobre la historia del boxeo en Alemania, aportando así, valiosa información sobre Joe Pilates en ese campo.

Una mención muy especial para Javier Velázquez que ha elaborado un capítulo extra, al final del libro, sobre la aparatología inventada por Joe, relacionada con los ejercicios asociados a la misma. Por su inteligente, profundo y sincero acercamiento a este tema tan difícil y delicado (dotes que transmite en todo cuanto interviene). Gracias por ser un gran amigo nuestro y estar siempre ahí, por animarnos continuamente a terminar esta difícilísima tarea, por tus valiosas sugerencias, correcciones de texto y por la elaboración de todos los mapas y gráficos incluidos en este libro.

Finalmente, gracias a Joe, porque a través de este largo y sinuoso camino hacia La Biografía, hemos podido conocer a personas maravillosas, así como desarrollar y ampliar nuestros conocimientos en tantas áreas.

En agradecimiento a su legado en general, y a nuestro aprendizaje en particular, queremos ofrecer al mundo esta obra histórico-biográfica realizada desde nuestro más sincero respeto y admiración.

J & E



PREFACIO 1

Joseph y Clara Pilates fueron las dos primeras personas a quienes mi hermano y yo conocimos al llegar a Nueva York a finales de los años cincuenta. Nos presentó mi madre, Romana Krysanowska, quien, tras largos años de reflexión y estudio, ha llegado a ser considerada la profesora y representante más destacada de la metodología que Joseph Pilates desarrolló. Mi primera impresión al entrar en ese pequeño estudio situado en el número 939 de la Octava Avenida, en lo que era por entonces un barrio de mala reputación, fue la de estar ante un hombre de voz autoritaria y cabellos blancos. Sólo llevaba puesto un bañador. Para la chiquilla tímida y sobreprotegida que era yo, su mirada resultaba fija y desafiante. Sin embargo, y a pesar de mi timidez, no pasó mucho tiempo antes de que la gran estima y necesidad que sentía Joseph Pilates hacia Romana nos convirtiera, a mi hermano Paul y a mí, en devotos estudiantes, colaboradores y participantes en ese mundo que Pilates dio en llamar “Controlología.” Aunque el propio Pilates nunca se refirió a su trabajo como Pilates, no podía resistirse a llamarnos, a Paul y a mí, sus “niños Pilates.”

Años más tarde, Javier Pérez Pont y su esposa, Esperanza, nos visitaron a menudo en nuestra casa de Fort Worth, en el estado de Texas. Siempre procuramos organizarnos para estar todos presentes en esos encuentros. Javier y Esperanza, por su parte, nunca desaprovecharon estas visitas para ampliar su conocimiento acerca de Joseph Pilates. Querían saberlo todo acerca de Pilates, por nimio que pareciera. Demostraron tanto interés que Romana finalmente les sugirió la idea de escribir un libro sobre Joseph Pilates. Y, hace seis años, se lanzaron a ello. Javier y Esperanza son unos grandes conocedores de la tarea realizada por Joseph Pilates y por Romana Kryzanowska. Esta pareja se encuentra entre las personas más meticulosas y honestas que conozco, tanto por su trabajo como por su gran capacidad de comprensión, su filosofía y su fortaleza. Ellos no se dejan arrastrar por egocentrismos o por hacer “mejoras” sobre el trabajo del genio.

Por todo ello, tengo toda la confianza en este texto sobre Pilates y sus inspiradoras enseñanzas, que mi madre a su vez transmitió a tantos cientos de personas. Creo firmemente que, gracias al compromiso de Javier y Esperanza con el trabajo duro, la honestidad y la atención al detalle, esta crónica del genio que fue Joseph Pilates está en las mejores manos.

Sari Mejía Santo